

# AKA MOE RAKAU

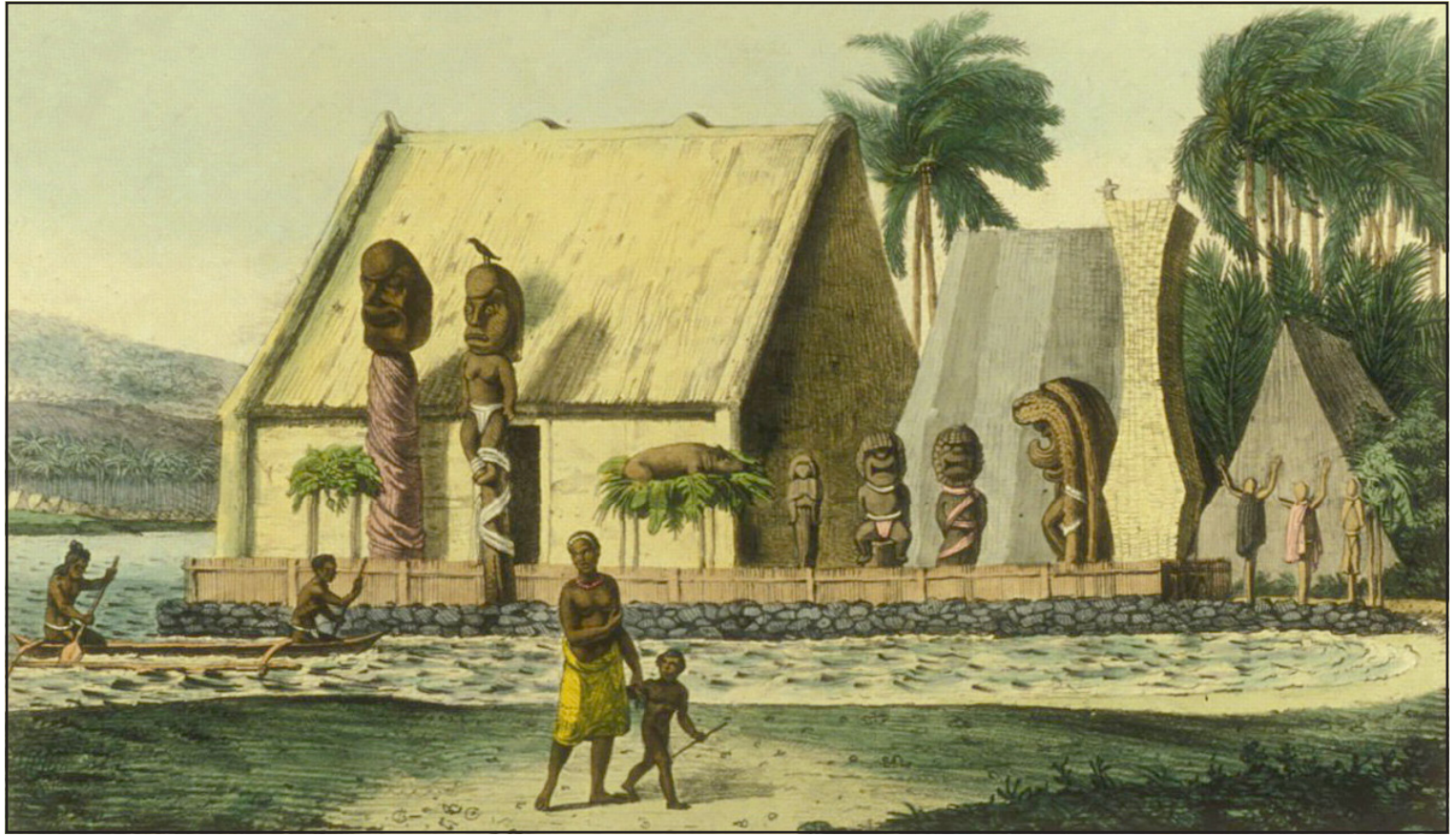
87 Amutuoma'i

Hatohu

OMAU TE WAKA

[16 pages]

All Rights Reserved



Courtesy - Wikipedia

*A depiction of a royal heiau (Hawaiian temple)  
at Kealakekua Bay, c. 1816*

Jean-Pierre Norblin de La Gourdain - [2]; originally plate number V [5] on page [41] of Louis Choris (1822) Voyage pittoresque autour du monde : avec de portraits de sauvages d'Amérique, d'Asie, d'Afrique, et des îles du Grand Océan ; des paysages, des vues maritimes, et plusieurs objets d'histoire naturelle ; accompagné de descriptions par m. le Baron Cuvier, et m. A. de Chamisso, et d'observations sur les crânes humains, par m. le Docteur Gall. Par m. Louis Choris, peintre [Picturesque Voyage around the World: With Portraits of the Savages of America, Asia, Africa, and of the Islands of the Pacific Ocean; Landscapes, Sea Views, and Many Objects of Natural History; accompanied by Descriptions by M. the Baron Cuvier, and M. de Chamisso, and Observations on Human Skulls, by M. Dr. Gall. By M. Choris Louis, Painter.], Paris: Firmin Didot OCLC: 67968946.

1	MATA LI' - RARO	
2	VANA	LIT = OVERSHADOWED BY LIT JUNGLE fig LUST
3	VĀTAKA	CIRCLE RING ENCLOSURE
4	VĀTA	ENCLOSURE ENCLOSED SPACE
5	VATTA <sup>2</sup> VATTA <sup>3</sup> VĀTA	LIT 'the SPEAKER, the MOUTH OPENED WIDE TO BLOW [winds as external or internal
6	VATIKA	HAVING the HABIT of ACTING [LIKE]
7	VACO/VACCA / VATA <sup>2</sup>	
8	VACI VACO VACI-BHEDA	SPEECH WORDS SPEECH 'KIND of words detailed [speech]
9	VACO DUB BAKA	SPEECH HAVING BAD SPEECH
10	VĀCANA VĀCANIYA	SPEAKING TO Be ANSWERED
11	epicSK VĀŅJHA BANDHYA	BARREN STERILE
12	VĀJSA	'BAMBOO, LINEAGE TRADITION
13	VĀRI	WATER

HAW.	MA-TA	RI	RO	HAWAIIAN CHIEFLY SEASON RITES
See	O	RI	OI	
MAORA	MA-TA	RIKI		PLEIADES SPRING RO-NEO-MA WHITI SACREDNESS
See				
SK	MA TA			ful of MA MEASURE JUDGE KNOW PERCEIVE
MAORA	A	RIKI		PRIEST CHIEF LEADER ROA LONG TIME [DELAYED] length of time
	A	RI		MOON on 11TH DAY
WHA KI	A	RI		SHOW EXPOSE TO VIEW
	TA	RI	A	BE WAITED FOR [TATARI WAIT EXPECT]
	A	RI-A		THE VISIBLE MATERIAL ENBLEM OR REPRESENTATION
	A	RIK A		RA-TO be distributed [of a GOD] VISIBLE FORM APPROPRIATED
WHA	-	RI TU	A	Be Removed to a DISTANCE [TO A GOD]
	A	RIKI	-MATA-NUI	MOON on 10TH DAY
	A	RIKI	-RANGI	A STAR of 6TH MONTH
[WHA]	-	RI TE		
		RI		Screen Band Screen protect BIND
		RI TU	A	BE DIVIDED [shut out with a screen]
		RI A		Screening Protecting
		RI AK		Be Elevated
	TE	RI - MA		5TH MONTH
		RI - POI		Go travel
		RI - POI - NEA		HAUNTS
		RI - TE		Like alike Corresponding in position number 100 Balanced by an equivalent PAID FOR PERFORMED COMPLETED
				FULFILLED AGREED TO IN READINESS PREPARED Resemble Compare with
		RI	TENGA	Custom habit practise
WHA KI		RI	TE	Make like Compare Like PUT IN ORDER ARRANGE
				BALANCED BY AN EQUIVALENT
	TA	RI		CARRY BRING [FULFIL PERFORM] ROHE Set Bounds To Conclude come to an Eng
				RONEO HEAR OBEY [Cease]

PAU 608	VA	NA	LIT OVERSHADOWED BY LIT JUNGLE fig DESIRE LUST CLEAR AWAY
MAOZ	WA	E	MUEHLENBERKIA COMPLEXA the intervening space. Clear by cutting down wood
	WA	E KAHU	
	WA	ENANUI	
	WA	ERS	
	WA	EROA	MOSQUITO
	WA	INGAIO	in BAD ODOR UNWELCOME
	WA	IPAPA	OVERGROWN
	WA	RE	IGNORANT
	WA	NA	WELL GROWN RAY of SUN
	WA	WAU	QUARREL [BUD SHOOT SEEDLING
	WA	O	FOREST
	WA	WAJA	Desire earnestly
	WA	O WAO	OBSCURATION
	WA	O WAO -	NUNUI HEAVY CLOUDS obscuring [the Moon]
	WA	IOKU	Dense forest
	WA	V	FOOLISH SILLY
		NA ENAB	MOSQUITO
	WA	EROA	MOSQUITO
		NGA IHERE	FOREST
		NGA KAU	DESIRE
		NA WE	BE EXCITED of feelings
		NA KU	piercing cold.
		NA NI	Naisy
TA	WA	V	Haze light smoke
TA	WA	I KAHU	Envelope in mist
TA	WA	RA	Hum of conversation Hum
TA	WA	KA	Large shorts

PĀLI 607	VĀ	TA	KA	ENCLOSURE CIRCLE RING
from	VĀ	JA		
MAORI		TA	KA	Revolution circuit came Round as a time or date
WHARE		TA	KA	Common Meeting house
		TA	KA	turn on a pivot revolve
				Spiral pattern in carving
WHAKA		TA	KE	Muster assemble.
		JA	KA	AWHE CIRCUITOUS
		JA	KA HI	traverse land to claim ownership
		JA	KA HUI	Surround
		JA	KA I	WINDROUND WRAP AROUND
		JA	KA NEWA NEWA	Close the Eyes
		JA	KA RE	RING on leg of captive Bird
		JA	EPA	FENCE ENCLOSE IN A FENCE
			KA	HOME
		KA	HA	BOUNDARY LINE of LAND
		KA	KA	Main lines in tattooing
		KA	ME	property
		KA	KI	Threat
		KA	KARA	SHELL TRUMPET
		KA	MO	EYE
		KA	NE	CHOKER
		KA	NGATU NGATU	VERANDA
		KA	KAO	RIB'S
		KA	RAIJA	Calabass
		KA	PU	Hollow of the hand Tail of a crayfish's
		KA	RAIJU	OVEN
		KA	RAPOI	Surround ledge in
		KA	RAPOI	Surround ledge in Be Surrounded
		KA	RAWA	BED IN A GARDEN
		KA	RO	PICK out of a hole.
		KA	RIHIKA	Capulate
		KA	RI PAPA	Soomy
		KA	RI	Isolated wood clump of tree's
		KA	RO	PUD MUL
		KA	TERO	POTATO STEEPED IN WATER

PALIKO	VĀ	TA	ENCLOSURE ENCLOSED SPACES
MARAE	WĀ	WĀ	FENCED
	WĀ		definite space via time interval
		TA HU NA	= MARAE BATTLEFIELD
		TA HEI	Set snares for birds
WHAKA		TA HA	Side margin edge = proximity
		TA EWA	SURROUND BY AN AMBUSH
		TA HA	Catabash with narrow mouth
		TA EPA	ENCLOSE IN A FENCE
		TA EKE	Set snares
		TA	Net
		TAI NGA	place to bail a canoe
		TA HANA	THIS
		TA HIWI	heart of a tree
		TA HU	Ridge pole of a house
		TAI AO	world is this world one of 3
		TAI HUA	SHORE between high low water
	WA	ER ENGA	Clearing for a cultivation [marks
	WA	HA	middle portion of a Seim
	WA		Bag of a fishing net
	WA	KA	Canoe
	WA	RO	Deep hole or pit
		TA U MATA	Resting place
		TA VIHI	Figure head of a canoe
TA	WA	HA	opening Entrance Bed in a
			Cultivation Mouth of a River
			Outlet of a lake
TA	WHA	NA	RAINBOW
TA	WHA	RAU	Be Sheltered
TA	WHI	HI	Snares trap

PŌLI 597	VA TTA	2	LIT the SPEAKER, the MOUTH.
CP SK	VAK TRA		
i PŌLI	VAT TAR		
MĀŌRI	WA HA		VOICE MOUTH
	WA HA	PU	ELOQUENT
	HĀ		TONE of VOICE TENOR of SPEECH
	TĀ		BEUTERED
	JA	KI	RECITE
	WĀ		ACCUSE
	WAKA		Medium for God.
	TAR - A		QUARREL
	TAR - A		GOSSIP
	TAR - A		INVOKER CONSULT
	TĀ PA		RECITE
	RĀ NGI		STANZA
	RĀ		Resound.
	TARA WE		CRY IN DISTRESS
	TAR - A WAU		Speak ill of.

PŌLI	VĀ TTA	3	OPENED WIDE
	VYĀ TTA		
SK	VYĀ TTA		
d	VI + Ā + DĀ		
MĀŌRI	WA HA		MOUTH
	WA HA	PŪ	MOUTH da BAY or RIVER
TĀ	WA HA		opening Entrance [ELOQUENT]
	HĀ		taste flavour
	HĀ	HĀ	Shout at to drive away.

PŌLI 607	VĀ TA		TO BLOW [WINDS as INTERNAL
VED	VĀ TA		[and EXTERNAL
d	VA		
CP SK	VĀ TI		MĀŌRI TIKOTIKO OIĀRĀŌEA
	VĀ YU		WIND
MĀŌRI	WA HA		Sheet of da SAIL
	TĀ		Blow of the wind
	TI - U		N. WIND
	WA		ACCUSE = SPEAK as WIND



PAU597	V A T I	KA	HAVING THE HABIT OF
	V A T A <sup>2</sup> + I	KA	ACTING LIKE
MĀORI		I KA	WARRIOR
	W H A I		BECOMING ACQUIRING the CHARACTER
	T I	KA	JUST FAIR RIGHT CORRECT [of]
	T I - A		MOTHER
	K A I N E A		field of operation scope of work
	I K A - W H A K A - W E R A		QUARREL SOME ONE
	K A U W A K A		human medium of a God
	K A U A N U		Deference Respect
	K A R I H I K A		Capulate
	K A R A W A		MOTHER
	K A R A		OLD MAN
	K A N E H E		Desire affection
	K A I P A O K E		Sponge or other's
	K A H A		Strong able.
	K A		Home
	K A - W A R I K I		A PLANT GROWING IN
	K A - W A R I K I		CHILDREN [SWAMPS]
	K A - W A R A N E I		A MODE of PLAITING
	K A - W A T A W A T A		YEARNING
	K A - W A I		LIVERAGE
	T A E		Touch of feelings come go Reach arrive at
	T A H A E		THIEF
	T A N E		HUSBAND
	T A M A I T I		CHILD
	T A M A		Sen child man.
	T A - N G A T A		MAN MEN
	W A - R E		IGNORANT
	W A - O - K O		BUSHMAN
	W A R A K I		Morning Song of Birds
	W A N A N E A		INSTRUCTOR WISE ONE
	W A N A N E A		Threatening
	W H A I		BECOMING acquiring the
	W A I		MEMORY [character of]

Māori		KO	RE	RO-PARA-U	DECEIT FALSE
Māori				PA RA	RE SPEAK LOUDLY
de					RE-O-TAN WHISPER
Māori				RĀ	RESOUND
				RA-NAI	STANZA
SK			I	PA RA	Comparative
SK			II	TA MA	Superlative
PAU	WA	CO			SPEECH
Māori			RE-O		SPEECH
de			RE-O-TAN		Whisper
Māori	A	KO			TAN
PAU 592	VACCA				EXCREMENT & SHIT
op Bō SK	VACCA H				
>	VACCI TA				WANTING TO EASE
pp of	VACCE TI				ONESSELF
Denom of	VACCA				
Māori			TĀ		SHIT
			TI	KO TI KO	DIARRHOEA
VACCA	AH-[A]		HA	MUTI	SHIT
	WA	HA			MOUTH ENTRANCE
		KI			to of place intention
			TI	NA	CONSTIPATED [purpose
		KA	RA	WETA	SHIT
	WHA I				BECOMING PROCEED
	WHA WHAI				EXERT ONESSELF [TO
	WHA NEAI				INCREASE IN SIZE SWEL
	WHA TE RO				PROTRUDE
	- TE RO				RECTUM ANUS
PAU	VA TA <sup>2</sup>				MILK
Māori	WA I Ū				MILK
		TA <sup>6</sup>			JUICE [of plants 100]
PAU	VA TI'				FENCE
SK	VR TI	from	VR		
Māori	WĀ -WĀ				FENCE
	TĪĀ	ROA			FENCE

PAU 592 in comp for	VA VA <u>VA</u>	CI CO CI-	BHE DA		SPEECH WORDS KIND of WORDS, WHAT IS LIKE SPEECH ie TALK LANGUAGE DETAILED SPEECH SPECIFICATION MAKE AN ERROR IN RECITING INTIMATE KNOWLEDGE
MAORI			PE- PA WHE A <u>KO</u>		ELOQUENT FORMAL SPEECH Say tell call designate think TEACH LEARN [U] saying SPEECH
	WA WHA A TA	HA <u>KO</u> KI KO KO KI	PŪ RERO RERO	TA <u>KI</u> TĀ	RECITE RECITE BE UTTERED BE DISCUSSED QUARREL hold personal communication ACCUSE [with perform a rite GRUMBLE BE HEARD with ATTENTION
	WA PA PĀ WĀ	UA KA			
			WEH- E WE- NG WE- R1		
			WHE- A- WHE- I WHE- KI	KO KO KI	INTIMATE KNOWLEDGE SPEECH VOICE CAUSE TO QUARREL QUARREL
PAU MAORI	VA WA WHA	- - KA	- HA WHE	- - KI	KO SPEECH VOICE CAUSE TO QUARREL QUARREL
PĀU MAORI	VA A WA	- - CA	- HA SA	CI	SPEECH WORDS Meddle interfere TO BE ANSWERED SPOKEN TO
PAU MAORI Note	VA WA WA	CA - -	SA HĀ HA- E- HA -PŪ HA		TO BE ANSWERED SPOKEN TO TONE of VOICE TENOR of SPEECH PA- PA Straight Correct ELOQUENT VOICE
	WHA PA-	KA O- RANGI	PE- PA PA PA		MAKE AN ERROR IN RECITING RECITE IN ORDER RESOUNDING of THUNDER [ALSO CHAN

P/B/V/WH-

SPEECH WORDS SAYING

PAU 592 VA CO  
and VA CA  
nem/acc VA CO

as adjective VACA IN combination with "OU" as in OUBBACA = HAVING BAD SPEECH USING in COMP for VACO [BAD LANGUAGE

VA CI

DUB BA CA  
MAORI WA  
PA KA  
PA KA RA  
PA KA RI  
PA KE HA  
TU - PA KE KE

HAVING BAD SPEECH  
ACCUSE  
QUARREL  
UNSUITABLE  
BID DEFIANCE TO BOAST  
POM  
Difficult obstinate

TU - TU  
PA KI

MESSANGER,  
GOSSIP

PAU VA CI  
MAORI KI

SPEECH WORDS  
Say tell speak call designate  
Manner Sort

TU PA  
TU KA UA

Barren unfruitful ROUGH HARD  
DO NOT! [SONG CHANT

TU PA -HU- PAHU  
TU PA OE  
TU PA -PAHU

VAUNTING BLUSTERING  
VOICE'S heard Singing at Night  
REBOUND

WHAKA TU PE  
KA -UAE RUNGA  
Note TU PE HA  
KA UAE

frighten by shouting at  
LORE of the CELESTIAL  
ANGRY TALK  
LIE DECEIT

PAU VA CI  
VA CI-PA RA  
MAORI PA RA-RE  
MAORI WHA | KO RERO  
WA HA PU  
PAI

Comp form of VACO SPEECH WORDS  
ONE WHO EXCELLS IN WORDS [NOT  
SPEAK LOUDLY [ACTION  
FORMAL SPEECH  
ELOQUENT [WAHA VOICE]  
GOOD EXCELLENT

WHAKA WA  
&c  
MAORI KI  
RA NEI STANZA  
KI

ADJUDICATE ON BRING A FORMA  
RE-O-TAN=WHISPER [CHARGE AGAINST  
STANZA  
Say word call designate THINK  
RA TA FAMILIAR FRIENDLY

PALI 512	VĀ	CA	NA	NT SPEAKING UTTERANCE WORD
from	VA	C		BIDDING
VED	VA	CA	NA	
	VA	CA	NAJ	- KAROTI TO DO ONE'S BIDDING
				- PUNA REPETITION
Mātrā	Pī	> STUDENTS >		- PIYA TERN/ ENDEARMENT
				- ATTHA WORD ANALYSIS OR MEANING of WORDS
				- KARA ONE WHO DOES ONE'S BIDDING OREDIANT
Mātrā				- KAR-ANEA CALL SUMMON
			Rō	GO
			TI KA	RIGHT CORRECT FAIR
			TI KA NEA	RULE CUSTOM
			- PŪ	TWICE TOLD WISE ONE
			- ĀTA	CARE DELIBERATION GENTLY SLOWLY CLEARLY OPENLY WITHOUT CONCERN MEN DELIBERATELY CAUTIOUSLY Sometimes =
			- ATA	TRUE [NOT SO!]
			- KARO	SERVANT
			- KARA	Secret plan Request for [assistance in war]
			- TĀ	BE UTTERED
			TI-A	SERVANT MOTHER STOMACH
			TI-O	CRY CALL
	>	VA CA NIYA		TO BE ANSWERED SPOKEN TO
		VA CA SA		[Mātrā TA-NGI-CRY FOR DIRGE]
formed	VA	CO		speech words saying
	VA	CI		speech words
Mātrā			NA HE	ANCIENT TIME'S
	WA		NA NGA	SACRED KNOWLEDGE
			NĀ	LINGAGE
		Ki		Say tell word think designate
	TA	KI		RECITE [call]
		KAV	AE RUNGA	KNOWLEDGE of the CELESTIAL
	WHA	IKO	RERO	FORMAL SPEECH
		HĀHA		SHOUT AT TO DRIVE AWAY

PAU 393	VAN <sup>u</sup>	JHA		BARREN STERILE
EP/CK	BAN	DHYA		
MAORA		TI-	WHA	BALD SPOT MARK da SLIP
	WAN	-A		WELL GROWN BUD SEEDLING
PUKU	PA			STERILE [da woman]
	PA-	E-KO		IDLE
	PAN	-U-	KU	MOVE ON AFTER
	PAN	GAHU	]	HARD CLAY LAND
	=	-N	GAHU ]	" " "
		HA-	MORE	BARREN da LAND
		HA	KIHAKI	WORN out MAT
		HA	KA	Deformed.
RA	WA			SWAMP
	WA			definite space area interval
				[time Season]
	WA-	E-	RENGA	CLEARING [fora cultivation]
	WA-	I-	WAI	Essece essentiality
	WA-	I-	KAU-ETRE	OLD WORN OUT
	WA	I	TAU	Worn out Spiritless
				Undeveloped immature
BAN-*	WAN	-A		Well grown Bud shoot seedling
	WA	RE		Ignorant
	TI-	KO	RUA	Prothie producing abundantly
	TI-	MA		Cultivate Soil [da KUMARA]
	TI-	KI		Unsuccessful
	TI-	WA	TA	FENCE
		TI-	WHA	PATCH SPOT BALD HEAD
				MARK da LANDSLIP
	WHAN	-A-	TU	GO GO AWAY BECOME
PAU	VAN <sup>u</sup>	JHA		BARREN STERILE
EP/CK	BAN	DHYA		" " "
MAORA	WHAN	-A-	TU	BECOME GO AWAY GO
TI	WHA			BALD PATCH MARK da SLIP
	WAN	-A		BUD SHOOT SEEDLING
PUKU	PA			STERILE da WOMAN
	PAN	GAHU		HARD CLAY LAND

PĀLISAO	VA	ŋ SA		'BAMBOO, I LINEAGE FAMILY III TRADITION, HEREDITARY CUSTOM USAGE REPUTATION IV DYNASTY V A BAMBOO FLUTE
> from MĀORI	VA	ŋ SI	KA	DESCENDED FROM BELONGING
	VA	ŋ SA		TO A FAMILY [ŋ]
		HA	EPAPA	STRAIGHT CORRECT
		NGĀ	I	CLAN PREFIX
		HI	KA - HIKA	LINE of DESCENT
			KĀ I	VILLAGE
			KĀ	HOME
		HI	KA - HIKA	MATUA DIRECT LINE of
		HAU		FAMOUS ILLUSTRIOUS [DESCENT.
	WHA	NGĀ	-I	FEED MAINTAIN REAR
				PROPITIATE A GOD
	TIKA	NGĀ		OFFER CEREMONIAL FOOD TO
	WHA	RĀ		CUSTOM RULE [A GOD
	WA	NA	NGĀ	BURIAL CAVE
		HAU		SACRED PRIESTLY KNOWLEDGE
	WHA	NAU		FOOD USED IN PURE RITE
	WHA	NA		FAMILY GROUP
	WHA	NO		PEOPLE
	WHA	NO	NGĀ	ACT BEHAVE
	WHA	NO	NGĀ	BEHAVIOR CONDUCT DOING
	WHA	I	KO RERO	FORMAL SPEECH
	WHA	I	HANGA	Make build do busy oneself
				with deal with
	WHA	I		Becoming acquiring the shape
				or character of Possessing
				constantly Resident
				perform rites
	WHA	I	NGĀ	Ceremony to Remove TĀPU
	WHA	RE	KURU	= HOUSE of ESOTERIC Priestly knowledge
	WHA	R	ITE	= RITE Performed completed fulfilled agree
	[WHA]	R	ITE	NGĀ CUSTOM HABIT PRACTISE to
[VASALA] A LOW PERSON	WA	RE		LOW IN SOCIAL POSITION
	WA	RA	WARA	- TUPUA UNCERTAIN TRADITIONS

POU VĀ RĪ  
AV VĀ R  
AES WĀ ER

WATER  
RAIN  
SEA

> VĀ RĪ - VĀ HA = WATER CARRIER a CLOUD

MĀCĀ WĀ I  
WĀ RĪ

WATER  
WATERI  
HAU DEW MOISTURE  
HA NE WATER  
HA ERE a spirit in DETACHED  
[CLOUDS

WA ONĀO NUNUI

HEAVY CLOUDS  
obscuring the MOON

RĪ MU  
RĪ RĪNO  
RĪ O  
RĪ RE  
RĪ PO  
RĪ U

Seaweed mildew  
Edgy whirl pool.  
M-U VIRILE  
Deep water  
Deep pool.  
Bilge of a canoe.

Ā WĀ

River

HA KI VĀ  
WĀ  
WĀ HA

RAIN  
Dark threatening clouds  
Bringing carrying

WĀ I VĀ  
WĀ HA

RAIN WATER  
HEAVY RAIN  
RAIN HEAVILY

WHAKARE WĀ I